

## **HAKCIPTA**

### **Definisi**

Hakcipta adalah hak eksklusif yang diberikan oleh undang-undang untuk tempoh masa tertentu kepada pencipta karya untuk mengawal penggunaan karya mereka. Perlindungan hakcipta di Malaysia adalah berasaskan kepada **Akta Hakcipta 1987**.

Malaysia tidak mempunyai sistem pendaftaran hakcipta. Sesuatu karya adalah dilindungi secara automatik sebaik sahaja ia memenuhi syarat-syarat berikut:

- i. Usaha yang mencukupi telah dilakukan untuk menjadikan karya itu bersifat asli.
- ii. Karya tersebut telah ditulis, direkod atau dijadikan dalam bentuk bahan.
- iii. Penciptanya adalah orang yang berkeelayakan.
- iv. Karya tersebut telah dibuat di Malaysia atau penerbitan pertama karya adalah di Malaysia.

### **Karya yang Layak Mendapat Perlindungan Hakcipta**

Karya-karya yang layak mendapat perlindungan hakcipta adalah:

- i. Karya sastera
- ii. Karya muzik
- iii. Karya seni
- iv. Filem
- v. Rakaman bunyi
- vi. Siaran
- vii. Karya terbitan

Karya-karya di atas adalah dilindungi tanpa mengira kualiti dan tujuan karya-karya itu dihasilkan. Walaupun begitu, peruntukan berkenaan keaslian mestilah ditepati.

### **Karya Sastera**

Karya sastera terdiri daripada:

- i. Novel, cerita, buku, risalah, manuskrip, karya syair dan penulisan lainnya.
- ii. Lakonan, drama, arahan pentas, senario filem, skrip siaran, karya koreografi dan pantomin.
- iii. Treatis, sejarah, biografi, karangan dan artikel.
- iv. Ensiklopedia, kamus dan karya rujukan lain.
- v. Surat, laporan dan memorandum.
- vi. Syarahan, ucapan, khutbah dan karya-karya lain yang sama sifatnya.
- vii. Jadual atau penyusunan yang dinyatakan dalam perkataan-perkataan, angka-angka dan simbol-simbol sama ada dalam bentuk yang boleh dilihat atau tidak.
- viii. Program-program komputer atau penyusunan program-program komputer tetapi tidak termasuk teks rasmi kerajaan atau badan-badan berkanun yang bersifat perundangan atau peraturan, ataupun keputusan-keputusan kehakiman.

### **Karya Muzik**

Apa-apa karya muzik dan termasuklah karya yang digubah untuk iringan muzik.

## **Karya Seni**

- i. Karya grafik, fotograf, seni ukir atau kolaj, tanpa mengira kualiti seni.
- ii. Karya seni bina dalam bentuk bangunan atau model bagi bangunan.
- iii. Karya pertukangan seni, tetapi tidak termasuk reka bentuk susun atur mengikut pengertian Akta Reka Bentuk Susun Atur Litar Bersepadu 2000.

## **Filem**

Apa-apa penetapan sesuatu siri gambaran pandangan pada bahan daripada apa-apa perihalan, sama ada lutcahaya atau tidak, supaya boleh dengan menggunakan bahan itu dengan atau tanpa apa-apa bantuan sesuatu perekaan.

- i. Ditunjukkan sebagai gambar bergerak.
- ii. Dirakamkan pada bahan-bahan lain, sama ada lutcahaya atau tidak supaya dengan menggunakan bahan itu, ianya boleh ditunjukkan sedemikian, dan termasuklah bunyi yang terkandung dalam sesuatu alur bunyi yang berkaitan dengan suatu filem.

(Dari tafsiran ini bunyi latar sesuatu filem adalah dianggap sebahagian dari filem. Begitu juga fotograf yang diambil dari filem adalah dianggap sebahagian daripada filem itu sendiri. Rakaman bunyi latar filem tanpa kebenaran pemunya hakcipta adalah dianggap pelanggaran hakcipta di dalam filem tersebut).

## **Rakaman Bunyi**

Apa-apa penetapan siri bunyi yang boleh didengar dan boleh dikeluarkan semula dengan apa-apa cara tetapi tidak termasuk suatu alur bunyi yang berkaitan dengan suatu filem.

## **Siaran**

Pemancaran bunyi atau gambaran atau kedua-duanya melalui wayarless atau wayar untuk penerimaan orang awam.

## **Karya-karya Lain yang Mendapat Hakcipta**

Selain daripada karya-karya yang telah ditetapkan di bawah seksyen 7(1) Akta Hakcipta 1987 terdapat karya-karya lain yang juga diberikan perlindungan hakcipta. Karya-karya tersebut adalah seperti berikut:

### **a) Karya terbitan**

“Karya-karya Terbitan” berikut adalah dilindungi seperti mana karya asal:

- i. Terjemahan, penyesuaian, susunan dan perubahan lain karya-karya yang layak bagi hakcipta.
- ii. Koleksi karya-karya yang layak bagi hakcipta yang oleh sebab pemilihan dan susunan kandungannya, menjadikannya suatu hasil ciptaan intelek.

### **b) Hakcipta dalam edisi karya diterbitkan**

Hakcipta dalam edisi karya yang diterbitkan adalah hakcipta yang diberikan kepada penerbit-penerbit buku dan penerbit-penerbit lain. Setiap edisis diterbitkan bagi mana-mana satu atau lebih karya sastera, seni atau muzik sama ada dalam hal:

- i. Penerbitan pertama edisi ini berlaku dalam Malaysia.
- ii. Penerbit edisi itu adalah orang yang berkecualan pada penerbitan pertama itu.

**\*\*Untuk keterangan lebih lanjut berkaitan Hakcipta, sila layari [www.myipo.gov.my](http://www.myipo.gov.my)**

**\*\*Unit SME merupakan pejabat yang bertanggungjawab di dalam usaha mengkomersilkan produk penyelidikan UniMAP. Harta Intelek dan isu berkaitan dengannya juga berada di bawah tanggungjawab unit ini. Sebarang pertanyaan boleh menghubungi terus:**

Unit Enterpris Kecil Sederhana  
Jabatan Canselori  
Universiti Malaysia Perlis (UniMAP)  
N0: 12, Taman Utara Jejawi  
Jalan Jejawi Sematang  
02600 Arau  
Perlis  
Tel: (04)-9798941/42 Fax: (04)-9782749

<http://sme.unimap.edu.my>

*Bersambung pada keluaran akan datang...*

## **COPYRIGHT**

### **Definition**

Copyright is the exclusive right given to the owner of a copyright for a specific period. Copyright protection in Malaysia is governed by the **Copyright Act 1987**.

There is no system of registration for copyright in Malaysia. A work that is eligible is protected automatically upon fulfillment of the following conditions:

- i. Sufficient effort has been made to make the work original in character.
- ii. The work has been written down, recorded or reduced to a material form.
- iii. The author is a qualified person.
- iv. The work is made in Malaysia or the work is first published in Malaysia.

### **Copyright Protection**

Works eligible for protection are:

- i. Literary works.
- ii. Musical works.
- iii. Artistic works.
- iv. Films.
- v. Sound recordings.
- vi. Broadcasts.
- vii. Derivative works.

These works shall be protected irrespective of their quality and purpose for which they were created. However, the copyright protection shall only extend to expression and not ideas, procedures, methods of operation or mathematical concepts as such.

### **Literary Work**

- i. Novels, stories, books, pamphlets, manuscripts, poetical works and other writings.
- ii. Plays, dramas, stage directions, film scenarios, broadcasting scripts, choreographic works and pantomimes.
- iii. Treatises, histories, biographies, essays and articles.
- iv. Encyclopaedias, dictionaries and other work of reference.
- v. Letters, reports and memoranda.
- vi. Lectures, addresses, sermons and other works of the same nature.
- vii. Tables or compilations, whether or not expressed in words, figures or symbols and whether or not in a visible form.
- viii. Computer programs.

### **Musical Work**

Means any musical work, and includes works composed for musical accompaniment.

### **Artistic Work**

- i. A graphic work, photograph, sculpture or collage, irrespective of artistic quality.
- ii. A work of architecture being a building or a model for a building.
- iii. A work of artistic craftsmanship, but does not include a layout-design within the meaning of the Layout-Design Circuits Act 2000.

### **Films**

Means any fixation of a sequence of visual images on material of any description, whether translucent or not, so as to be capable by use of that material with or without any assistance of any contrivance:

- i. Of being shown as a moving picture.
- ii. Of being recorded on other material, whether translucent or not by the use of which it can be so shown and includes the sound embodied in any sound-track associated with a film.

(Based on this interpretation, background music of a film is part of the film. This also applies to photograph taken from the film. A recording of background music in the film without the consent of the author constitutes copyright infringement).

### **Sound Recording**

Means any fixation of a sequence of sounds or of a representation of sounds capable of being perceived aurally and of being reproduced by any means, but does not include a soundtrack associated with a film.

### **Broadcasting**

Means a transmission, by wire or wireless means, of visual images, sounds or other information which:

- a) Is capable of being lawfully received by members of the public.
- b) Is transmitted for presentation to members of the public.

## **Other Works Protected Under Copyright**

Besides works that are protected under Section 7(1) of the Copyright Act 1987, there are other works that are also protected by copyright. Those work as stated below:

### **a) Derivative works**

The following derivative works are protected as original works:

- i. Translations, adaptations, arrangements and other transformation of works eligible for copyright.
- ii. Collection of works or collections of mere data, whether in machine readable of other form, works eligible for copyright which, by reason of the selection and arrangement of their contents, constitute intellectual creation.

### **b) Copyright in published editions of works**

Copyright shall subsist, subject to the provisions of this Act, in every published edition of any one or more literary, artistic or musical work in the case of which either:

- i. The first publication of the edition took place in Malaysia.
- ii. The publisher of the edition was a qualified person at the date of the first publication thereof.

**\*\*For more details about Copyright, please visit [www.myipo.gov.my](http://www.myipo.gov.my)**

**\*\*SME Unit is the office in charge to commercialise the university's research product. IP and issues related to it is also under the custodian of this office. For further enquiries, please contact:**

Small Medium Enterprise Unit  
Jabatan Canselori  
Universiti Malaysia Perlis (UniMAP)  
N0: 12, Taman Utara Jejawi  
Jalan Jejawi Sematang  
02600 Arau  
Perlis  
Tel: (04)-9798941/42 Fax: (04)-9782749

<http://sme.unimap.edu.my>

*To be continued...*